

# 横須賀基地空席広報

## VACANCY ANNOUNCEMENT

\*\*\*Open Until Filled\*\*\*

広報番号: Announcement No.	NS-VA-45-26
初回選考締切日 1 <sup>st</sup> Cut-off Date	8 Jun 26
募集締切日: Closing Date	25 May 27
発行日: Date of Issue	26 May 26

1. 職種名 Job title ( 等級 Grade 7 / 語学等級 LD 0 )

**Cabinet Maker, #2030**  
(家具工)

Acceptable trainee level (採用可能見習い等級): N/A

事務系     技能系     保安系     医療系  
Administrative    Blue Collar Trade    Security    Medical

募集人数  
No. of  
Recruitment

1 名

4. 募集範囲 Area of Consideration

- I.  現 MLC/IHA 従業員 (部隊内)  
Current MLC/IHA Employee within Activity  
II.  現 MLC/IHA 従業員(通勤圏内)  
Current MLC/IHA Employee in commuting distance  
III.  現 MLC/IHA 従業員(全在日米軍)  
Current MLC/IHA Employee Japan Wide  
IV.  外部 Off Base Applicant

**This is an open until filled (OUF)  
vacancy announcement (VA),  
which will be posted until filled.**

2. 部隊 Activity

**The New Sanno  
Maintenance Department**

勤務場所 Working Place: 東京都港区 Minato-ku, Tokyo

5. 雇用の種類 Type of Employment

- MLC  
 IHA

常用 Permanent  
(年齢 18歳~61歳、定年年齢  
を上限)  
(Age: Ages 18 to 61. Up to the  
retirement age.)

**日米政府間で締結された労務提供契約  
に基づき雇用される**

Employed under a labor services agreement  
concluded between the Japanese and U.S.  
governments.

限定期間 Limited Term  
(\_\_ヵ月 Months or NTE date)

時給制臨時 Hourly Pay Temporary  
(HPT) \_\_\_\_\_yen per hour

3. 勤務時間 Work Schedule ( 週 40 時間制 hrww )

勤務日 Work Days: 5 days/week

勤務時間 Work Hours: 8 hours/day in 24 hours operations (00:00-24:00)

休憩 Recess Period: 1 hour/day

夜勤 Night Shift     残業 Overtime     出張 Business Travel

## 6.職務内容 Duties

Performs hand and machine carpentry to cut, shape, assemble and finish high-grade fixtures and furniture. Lays out outline or dimensions. Operates woodworking machines such as handsaw, jointer, mortiser, molder, etc. , to cut and shape parts. Uses hand carpentry tools such as saws, planes, chisels, wood files, etc. Tests subassemblies together by use of nails, screws, dowels or gluing. Finishes surface by use of scrapers and sandpapers. Installs such hardware as hinges, catches, or drawer pulls.

Performs minor repair work on wooden furniture, such as tables, desks, chairs, sideboards, bookcases, chests of drawers, etc. Tasks involve (a) planning off warped, scratched, burned surfaces or rough edges; (b) gluing or screwing loose parts on tops or sides; (c) replacing broken hardwares such as hinges or catches; (d) fixing loose parts on tops or sides; (e) removing defective or misaligned parts such as tops, bottom of drawers, backs, etc., cutting, shaping, gutting, and fastening pieces into place by using various cabinetmaking hand tools such as saws, planes, chisels, jointers, mortiser, wood files, etc; (f) mending or cutting tenon, mortise, rabbet, tongue and groove, miter, and other joints.

Performs following carpentry tasks in the erection of buildings or additions to existing structures and/or in the installation and repair of wooden structures and items requiring precision carpentry skill to accomplish interior and exterior trim works:

Erects new structures or modifies existing structures. Studies blueprints to determine job requirements. Selects timber, and cuts, squares and mortices to specified demensions. Nails or bolts sills to foundation.

手作業および木工機械を用いて、高級調度品や家具の切断、成形、組み立て、仕上げを行う。輪郭や寸法のレイアウトを行う。部品の切断や成形のために、ハンドソー、手押しカンナ、角ノミ盤、モールドーなどの木工機械を操作する。のこぎり、カンナ、ノミ、木工ヤスリなどの手動木工工具を使用する。釘、ネジ、ダボ、または接着剤を使用して、仮組みのテストを行う。スクレーパーや紙ヤスリを使用して表面を仕上げる。ヒンジ、キャッチ（留め具）、引き出しの取っ手などの金具を取り付ける。テーブル、机、椅子、サイドボード、本棚、タンスなどの木製家具の軽微な修理作業を行う。作業内容には以下が含まれる：(a) 反り、傷、焦げのある表面や荒いエッジの削り取り (b) 天板や側面の緩んだ部品の接着またはネジ留め (c) 破損した蝶番やキャッチなどの金具の交換 (d) 天板や側面の緩んだ部品の固定 (e) 天板、引き出しの底板、背板などの欠陥がある部品やズレている部品の取り外し、および各種キャビネット製造用手工具（鋸、カンナ、ノミ、手押しカンナ、角ノミ盤、木工ヤスリなど）を使用した部品の切断、成形、削り出し、所定位置への固定 (f) ほぞ、ほぞ穴、相決り、実（さね）加工、留め継ぎ、その他の接合部の補修または切正  
建築物の建築や既存構造物の増築、および内外装の造作作業を完了するために精密な木工技術を要する木造構造物や品目の設置・修理において、以下の木工作業を行う：既存の構造物を修正、または新しい構造物を建築する。図面（ブループリント）を精査し、作業要件を決定する。木材を選定し、指定された寸法に合わせて切断、角出し、ほぞ穴加工を行う。土台・敷居を基礎に釘やボルトで固定する。

**特別な職務状況** Outstanding Working Condition, if any;

Works on rotation shift, including Saturday, Sunday, and Holidays.

土曜日、日曜日、および祝日を含むシフト勤務する。

**7. 資格要件／身体条件 Qualification/Physical Requirements**

- a. One year of specialized experience in the related work at 2-6 level.  
2-6 レベルにおける、関連業務での 1 年間の専門実務経験。
- b. Knowledge of materials, methods, and tools used in carpentry.  
木工に使用される資材、工法、および工具に関する知識。
- c. Knowledge of workplace safety practices for operating heavy woodworking machinery.  
大型木工機械を操作する際の職場安全管理（安全衛生）に関する知識。
- d. Skill in operating woodworking machines such as bandsaws, jointers, mortisers, and molders. 帯鋸（バンドソー）、手押しカンナ（ジョインター）、角ノミ盤（モルティサー）、面取り盤（モールドー）などの木工機械を操作する技術。
- e. Skill in furniture repair, restoration, and hardware installation using hand carpentry tools including saws, planes, chisels, and wood files. 鋸（のこぎり）、カンナ、ノミ、木工ヤスリなどの手動木工工具を使用し、家具の修理、修復、および金具の取り付けを行う技術。
- f. Ability to work irregular working shift includes midnight duty.  
深夜勤務を含む不規則なシフトで勤務する能力。
- g. Ability to perform precision trim work for both interior and exterior applications.  
内装および外装の双方において、精密な造作作業（トリムワーク）を行う能力。
- h. Ability to work accurately from blueprints, structural designs, and foundation plans.  
図面・ブループリント、構造設計図、および基礎伏図（基礎計画図）に基づき、正確に作業を行う能力。

\* Non-Japanese applicants: Only those who possess non-restricted work permit (permanent resident, long-term resident, spouse or child of a Japanese national) in Japan will be eligible.

\* U.S. Citizens (including dual citizenship with US) are not eligible for IHA (HPT) employment.

Handicapped applicants may be accepted, depending on the degree and kind of disability.

障がいのある応募者については、障がいの程度や種類に応じて採用される場合がある。

英語力 English Language Proficiency :

必要なし None     初級 Basic     中級 Intermediate     上級 Advanced     特段の能力 Exceptional

## 8.提出するもの Application and Associated Documents

応募書類提出方法は下記 9 項をご確認ください。 See item #9 below for How to Submit Application Documents.

下記に示される必要書類の全てが揃っていない場合、若しくは下記 9 項の応募方法の指示通りにご応募頂けない場合、選考対象となりませんのでご注意ください。 When all of required documents indicated below or instructions on How to Submit Application Documents in item #9 below are not followed, your application will not be accepted or considered for this position.

### 1. 履歴書 Personal History Statement (196aEJ)

1 の記入は Complete in  日本語で Japanese  英語で English  どちらでも Either

2.その他必要書類等 Other Required Documents (内部応募者は、下記にチェックマークで示される書類がある場合 1 つの添付ファイルにまとめてください。 For current MLC/IHA employees, when any of the following documents are check marked, combine them to one file attachment)

運転免許証の写し Copy of Driver's License

マイナ運転免許証の方は「マイナ免許証読み取りアプリ」等より印刷された免許情報を提出。

For My Number Driver's License, submit the license information printed from the My Number Driver's License Reading Application, etc.

修了証/証明書の写し Copy of Certificate

英語の能力を証明するものの写し。 Certificate of English Proficiency.

TOEIC, TOEFL 等の語学試験結果証明書をお持ちでない方はご自身の英語力 (会話、読み、書き) レベルについての自己申告、若しくは英語を使った職務経験を応募用紙の職務経歴欄に記述して下さい。

If you do not have Certificate of English Proficiency Test, such as TOEIC, TOEFL, provide self-statement on the level of your English proficiency (speaking, reading, writing) or describe the work you have performed using English under the work experience section of the application form.

日本国籍以外の方は、在留カード (両面) 及びパスポートのコピー For non-Japanese citizen applicant, copy of Residence Card (front & back) and Passport.

DD-214 Copy (Member-4 copy) only for former U.S. military personnel.

NOTE: Retired US military/reservist must obtain approval for employment under foreign government from both the Secretary of State and the Service Secretary from which you retired, and attach the approval letter to be considered.

3.  (外部応募者のみ For external applicants only) 110 円分の切手を貼付し、応募者の郵便番号・住所・氏名を書いた返信用封筒 (12cm x 23.5cm)。 12cm x 23.5cm Envelope with Applicant's Zip Code, Address, Name and 110 yen stamp (MPS is unacceptable.)

上記書式は以下の URL よりダウンロードできます。 The above forms can be downloaded from;

<https://cnrj.cnrc.navy.mil/Operations-and-Management/Human-Resources/How-To-Apply-MLC-IHA-JOB-Opportunities/JN-Forms/>

## 9.応募書類提出方法 How to Submit Application Documents

### 提出先:

郵送または E-mail にてニューサンノー人事課へ提出。

〒106-0047 東京都港区南麻布 4-1 2-2 0

ニューサンノー人事課

☎03-6868-2311 (内線 7047)

### Submit to:

By postal mail or E-mail to the New Sanno Personnel Office.

4-12-20 Minami Azabu, Minato-ku, Tokyo 〒106-0047

The New Sanno, Personnel Office

☎03-6868-2311 (Extension 7047)

## 10. 事務処理欄 For Official Use

募集部隊担当 Activity POC : The New Sanno Personnel Office

軍電 (DSN) 243-7047

PD No.: Sanno-OM-016

PD is accurate and current. Certified by Activity: at

HRO: (revd 5/21)  
kw 5/22

応募要項を満たしていない場合、選考の対象になりません。Incomplete applications will not be considered.

提出された応募書類はお返ししません Submitted applications will not be returned.

勤務時間が週 20 時間 以上の場合は雇用保険・健康保険・厚生年金の加入が義務づけられています。 Employees whose weekly work hours are 20 hours or more must be covered by Employment Insurance, Health Insurance and Pension Plan.勤務場所・勤務時間・休日などは、業務の都合で変更になる可能性があります。

Work place, hour, and rest day may be changed due to operational requirements.

#### **PRIVACY ACT STATEMENT 個人情報保護について**

AUTHORITY: Executive Order 10450, 9397; and Japan Law Concerning Protection of Personal Information (Law No. 57 of 2003).

法令: 米国行政命令 10450, 9397 ; 及び 日本法・個人情報の保護に関する法律 (平成 15 年法律第五十七号)

PRINCIPAL PURPOSES: To record Personal Information for the purposes of executing the business operations of the U.S. Forces, Japan and protection of human life, safety and property, NOTE: Records will be securely maintained in either an electronic or paper form.

主目的: 人間の生命、安全、財産の保護と在日米軍の業務の遂行を目的として、個人情報を記録する為。

注記: 記録は電子書式、もしくは書面にて厳重に保管されます。

ROUTINE USES: To maintain Personal Data accurately with the most up-to-date content to the extent necessary to achieve the stated Principal Purposes.

利用目的: 主目的の達成に必要な、最新で正確な個人情報を維持する為。

DISCLOSURE: Disclosure of this information is voluntary; however, failure to provide the requested information may impede, delay or prevent further processing of administrative actions.

情報開示: 個人情報の開示は任意ですが、要求された情報を提供しなかった場合、その後の手続きの妨げ、遅れ、あるいは中断となる事があります。

VA (IHA) Format Revision: 4-17-2026